

REPENSAR GALICIA AS IRMANDADES DA FALA

EDITAN:

Justo Beramendi | Uxío-Breogán Diéguez | Carme Fernández Pérez-Sanjulián
M^a Pilar García Negro | Xosé Manuel González Reboredo



Xunta de Galicia

Museo do Pobo Galego

REPENSAR GALICIA: AS IRMANDADES DA FALA

EDICIÓN E COORDINACIÓN:

Justo Beramendi

Uxío-Breogán Diéguez

Carme Fernández Pérez-Sanjulián

M^a Pilar García Negro

Xosé Manuel González Reboredo

EDITADO POR:

Xunta de Galicia, Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria

Museo do Pobo Galego

DESEÑO & IMPRESIÓN:

Sacauntos Cooperativa Gráfica

www.sacauntos.com

ISBN: 978-84-88508-59-1

Depósito Legal: C 1332-2017

© da obra, 2017, a Xunta de Galicia e Museo do Pobo Galego.

© dos textos, 2017, as autoras e autores dos mesmos.

PRESENTACIÓN

Justo Beramendi

Presidente do Padroado do Museo do Pobo Galego

A publicación deste libro é unha satisfactoria culminación do programa conmemorativo do centenario da fundación das primeiras Irmandades da Fala que se desenvolveu ao longo de 2016. Consciente de que non se trataba dun centenario máis, de que aquel movemento foi un decisivo punto de inflexión na historia de Galicia e nomeadamente no desenvolvemento da súa afirmación como suxeito colectivo de seu, o Museo do Pobo Galego quixo ser consecuente co seu nome e coa súa razón de ser promovendo dende o ano anterior a acción coordinada de todas aquelas entidades públicas e privadas que, pola súa natureza, tivesen motivos de peso para participar nese recoñecemento de todo o país que merecían as Irmandades. Unha acción que ademais debería procurar dous obxectivos complementarios: devolver á sociedade galega actual, e sobre todo ás xeracións máis novas, unha parte do pasado á que tanto debe o seu presente; e estimular pescudas que ampliasen o coñecemento previo da polifacética acción irmandiña, xa considerable gracias ás investigacións das última décadas pero sempre susceptible de enriquecemento. Xa deran un primeiro paso o Parlamento, a iniciativa do BNG, e a Xunta de Galicia declarando 2016 Ano das Irmandades da Fala.

Por fortuna, o noso chamamento obtivo unha resposta practicamente unánime. Ás reunión de coordinación asistiron representantes da Consellería de Cultura, do Consello da Cultura Galega, da Real Academia Galega, do Padroado do Museo do Pobo Galego, da Real Academia Galega de Belas Artes, do Grupo ILLA da Universidade da Coruña, da revista *Murguía* e das fundacións Galiza Cultura, Losada Diéguez, Vicente Risco, Penzol, Isla Couto, Alexandre Bóveda, Antonio Fraguas, Moncho Reboiras, Galiza Sempre e Bautista Álvarez, e adheríronse despois ao programa que se esbozou a Deputación da Coruña, as

fundacións Otero Pedrayo e Rosalía de Castro e a Asociación de Escritores en Lingua Galega, fixeron outras actividades como o Concello de Santiago ou a revista *Grial* ou colaboraron dun ou doutro modo como a Fundación Barrié, o Museo de Pontevedra ou as Deputacións de Lugo, Pontevedra e Ourense. Vaia por diante o noso agradecemento a todas esas entidades, aínda que non todas participasen despois coa mesma intensidade, pois non todas contaban cos mesmos recursos. E as nosas disculpas a aquelas outras que, por descoñecemento noso, non figuran na relación anterior, pois foron moi numerosos os centros de ensino, os concellos e as asociacións culturais que se sumaron á conmemoración. Esta unidade foi a mellor homenaxe que se podía rendir ao espírito das Irmandades.

O Museo do Pobo Galego centrou a súa participación en dúas actividades. A primeira foi a gran exposición *Saúde e Terra, irmá(n)s!*, realizada xuntamente coa Real Academia Galega e financiada pola Deputación Provincial da Coruña, que percorreu as sete cidades de Galicia e contou coa colaboración de moitas das entidades xa citadas e de numerosos particulares que cederon pezas ou facilitaron locais. A segunda foi un Simposio, financiado pola Secretaría Xeral de Política Lingüística, que reuniu en novembro de 2016 á maior parte dos expertos nos diferentes eidos de actuación das Irmandades dende a historia política ás artes plásticas pasando pola lingüística, a literatura, a música, o teatro, o ensaio e as ciencias sociais. O encontro, orixe deste libro, cumpriu sobradamente os seus obxectivos, o que nos permite ofrecer hoxe unha imaxe máis fiel e detallada do que foi aquel movemento seminal que tan fecundo resultou a longo prazo.

E remato expresando, en nome do Padroado do Museo do Pobo Galego, a nosa fonda gratitude á Secretaría Xeral de Cultura, da Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria da Xunta de Galicia, por financiar esta publicación e a todas as persoas que a fixeron posible cos seus textos ou participando dun ou doutro modo na súa preparación.

IMPACTO DA PROLIFERAÇÃO GALEGUISTA NO IMAGINÁRIO LUSO

Carlos Pazos-Justo
Universidade do Minho
Grupo Galabra-UMinho

PORTUGAL E GALIZA, GALIZA E PORTUGAL COMO *PROBLEMA*

Abordar os vínculos existentes ou almejados assim como as ideias e imagens em jogo entre os galeguistas das Irmandades, os galeguistas em geral, e Portugal não tem sido, até a data, tarefa pacífica; especialmente quando as abordagens se inscrevem no campo de estudos galego. As posições ocupadas naquele parece têm problematizado e orientado os resultados dos numerosos (mas, em regra, parciais) trabalhos publicados (cfr. Núñez Seixas 1993: 67). Como indicava Daniel-Henri Pageaux (2010: 377):

el espacio gallego introduce nuevos elementos que matizan la interculturalidad [no espaço peninsular]. La proximidad geográfica y lingüística con Portugal ha sido y sigue siendo hasta cierto punto un *problema* esencial en la definición de la identidad gallega en sí misma, en relación con Portugal y en relación con España o mejor dicho con el sistema político-cultural español y con la lengua castellana (itálico meu).

O *problema* apontado pelo hispanista e lusitanista francês diz respeito diretamente, a meu ver, à própria ideia da Galiza nos discursos dos galeguistas de oitocentos em diante enquanto comunidade no quadro peninsular. Multiplicase, por seu turno, em vários debates, alguns de longo percurso, no campo galeguista mas também, como apontava, no campo de estudos galego relativamente a três aspetos concretos, variações do *problema* inicial.

Em primeiro lugar, tem-se discutido a natureza e intensidade da lusofilia do galeguismo desde as suas origens, para uns –dito sinteticamente- *arma dialética* no

quadro relacional galego-espanhol (Núñez Seixas 1993), elemento central e inequívoco *referente de reintegração* para outros (por exemplo, Torres 1999).

Paralela e, por vezes, paradoxalmente, o debate evolui a partir, *grosso modo*, da década de 80 do século passado ao ser questionado o real interesse luso pela agenda galeguista. Surge assim uma linha de análise que entende o relacionamento cultural e político galego-português como sendo uma relação *assimétrica*. Entre outras (Villares 1983, Núñez Seixas 1993 ou Tarrío 2004), abonam exemplarmente este entendimento as palavras de Pilar Vázquez Cuesta (1995: 5 e 6):

O interese que, desde o noso Rexurdimento cultural da segunda metade do século pasado ata o día de hoxe, tiveron por Portugal os intelectuais galegos non se corresponde, de ningún xeito, co que os seus colegas lusitanos – agás honrosas excepcións [...]

É tan escasa por agora a presenza da nosa terra e do noso pobo na literatura portuguesa [...] que [...] resulta ata certo punto comprensible que, para a meirande parte dos nosos veciños, Galicia se reduza á suma casual de catro provincias españolas situadas no mapa enriba das súas de Minho e Trás-os-Montes (itálicos no original).

Frente à tese da *assimetria*, vigora a tendência analítica de entendimento de Portugal (a sua língua, cultura, etc.) como *referente de reintegração* para os grupos e agentes centrais do galeguismo desde meados do século XIX (Souto 1986, Marco 1996, Alonso Estraviz 2002 ou Torres 1999 e 2010). Desta perspectiva, problematizam-se ocasionalmente as (in)capacidades dos galeguistas, também dos das Irmandades, e os seus vários défices à hora de se relacionarem com grupos sediados num sistema político e cultural consolidado como é o caso de Portugal na época contemporânea.

Irremediavelmente, cabe assinalar, em terceiro lugar, a conhecida como *la questione della lingua* (cfr. Gil 1989 ou Fernández Rei 1991) que no seio do campo galeguista tem, até a atualidade, enfrentado agentes e grupos acerca das funções atribuídas a Portugal e aos repertórios (culturais, linguísticos, etc.) a ele associados na elaboração e construção do sistema cultural galego.

Nas análises do quadro relacional galego-português há, no entanto, um certo consenso à hora de identificar os momentos de maior fortaleza organizativa dos galeguistas como os períodos de maior intensidade no relacionamento; particularmente o período que vai desde o surgimento das Irmandades da Fala em 1916 até, em geral, 1936 (Villares 1983, Núñez Seixas 1993 ou Torres 2010).

Nesta revisão aqui rapidamente rascunhada faltam referências explícitas ao que pensavam, ao que imaginavam os portugueses acerca da Galiza e dos galegos. Com efeito, o assunto não foi, em termos gerais, objeto de monografias desde o campo de estudos galego, tendo recebido sobretudo uma atenção late-

ral (Taboada 1955, Alonso Montero 1974, Caramés 1993: 23); nem foi considerado, em geral, à hora de ilustrar as relações galego-portuguesas⁵⁸.

Igual sorte correu, porquanto não se constituiu como um objeto de pesquisa assinalável, a comunidade galega de Lisboa; face a, aponto, a importante atenção investigadora recebida pelos enclaves americanos. De longa tradição, o enclave galiziano em terras lusas mostrou uma notável capacidade de adaptação ao meio lisboeta e duradouros vínculos com a terra das origens (cfr. González 2013). Configura-se por si próprio como um objeto de estudo principal, acreditado, para a melhor compreensão das relações galego-portuguesas; é, com mais relevância aqui, um elemento do maior interesse para a análise do imaginário luso. Como indicou Núñez Seixas (2002), ao estudar o caso dos galegos na Argentina, a análise de comunidades de migrantes é útil para quem pretende conhecer as representações, os imaginários; as ideias, os discursos ou as práticas que com o passar do tempo os galegos a residir em Portugal vão protagonizando constituem por si próprios indícios fortes da natureza do olhar dos locais, de como são imaginados.

Nas páginas seguintes irei expor esquematicamente o meu entendimento acerca da seguinte questão: em que medida as elaborações galeguistas das Irmandades da Fala contribuíram para uma mudança significativa na imagem da Galiza e os galegos em Portugal. Previamente, fixarei rapidamente o imaginário luso anterior a 1916.

IMAGEM LUSA DA GALIZA E DOS GALEGOS ANTES DE 1916

Apesar da forte tendência para a fixação e conservação nos imaginários das comunidades, as imagens do *outro* são relativamente dinâmicas e evoluem em função das relações de variado tipo entre as comunidades. Este é o caso da imagem da Galiza e os galegos durante o século XIX em Portugal.

O extenso fenómeno migratório galego para Portugal, Lisboa principalmente, fez com que durante centos de anos e até aproximadamente meados do século XX existisse uma numerosa comunidade de galegos a residir na capital lusa. Em função dos afazeres que lhe eram destinados (moço de fretes, aguadeiros, amoladores, etc.), a sua visibilidade no espaço público lisboeta fez destes galegos elementos repertoriais de diversos produtos culturais (literatura, banda desenhada ou, já na década de 30 do século passado, cinema) com uma função,

58 Vejam-se outros trabalhos sobre o assunto e também o meu entendimento, aqui implícito, da natureza das imagens em Pazos 2016. Anoto, por outra parte, que as páginas que se seguem revisitam algumas das ideias e análises de Pazos 2011 e 2016.

em regra, jocosa. Moços de fretes e aguadeiros ficaram consignados até em numerosos livros de viagens de autores estrangeiros acerca do Portugal de oitocentos (Garcia 1996) ou inclusive na própria fraseologia do português luso em adágios do tipo *Trabalhar como um galego* (Grygierzee e Ferro 2009).

Em textos de autores lusos reconhecidos como *O Galego. Vida, Ditos e Feitos de Lázaro Tomé* de Alexandre Herculano ou nos *galegos* do afamado Rafael Bordalo Pinheiro, há marcas bastantes que nos permitem entender a imagem dos galegos em Portugal presidida pelo que denomino imagotipo negativo. Isto é, um discurso de representação em que os galegos são imaginados como grosseiros e brutos, trabalhadores não qualificados, ignorantes e avarentos, alcoólicos em ocasiões, atrasados, ingénuos mas desconfiados, utentes de uma variedade linguística própria e de uma vestimenta peculiar; e cuja funcionalidade vai desde o humorístico até o aviltante e, portanto, confinados à marginalidade no espaço social luso.

A hegemonia desta representação era tal que à hora de relatar a sua visita à Galiza na segunda metade do século XIX o político e escritor luso Anselmo de Andrade dedica mais atenção aos galegos de Lisboa que à própria Galiza; atenção presidida por afirmações como a “avareza é a principal qualidade que o distingue” (Andrade 1903: 131).

Este discurso não monopolizava, não obstante, o imaginário luso de oitocentos e primeiras décadas do século XX. Desde meados do século XIX, senão antes, configuram-se os alicerces de uma nova representação dos galegos e da Galiza de sentido e funcionalidades completamente antagónicas. Em estreito diálogo com o impulso planificador dos galeguistas da altura, Teófilo Braga, nomeadamente, Leite de Vasconcelos, Oliveira Martins ou o próprio Alexandre Herculano elaboram um novo discurso onde a Galiza emerge como espaço geo-humano individualizado no contexto peninsular. Põem em valor, significativamente, uma série de elementos de variada natureza a respeito da vinculação entre a Galiza e Portugal (Torres 1999): afinidade/identidade de língua, alma, paisagem, raça ou passado.

Sob este novo prisma, a língua da Galiza, antes amplamente desconsiderada, começa a ser entendida em função dos laços que historicamente a ligam ao português. Assim, por exemplo, Leite de Vasconcelos em 1888 entende o galego como um *co-dialecto* do romance luso (*apud* Maia 2002: 12).

Esta e outras tomadas de posição⁵⁹ contribuem para a elaboração de uma outra representação, o imagotipo de afinidade, que ira concorrer progressivamente com o imagotipo negativo no imaginário português desde fins do século XIX.

Contudo, a ativação deste imagotipo de afinidade durante os primeiros anos do século XX e até, *grosso modo*, 1916, foi muito limitada. Neste período, o galeguismo, o máximo interessado no contacto português, não tem capacidade organizativa nem instrumentos para estabelecer vínculos estáveis além Minho, apesar da constituição da Academia Gallega em 1906.

Escapa a estas lógicas, em certa medida, a visibilidade das elaborações do galeguismo em agentes e publicações do Norte de Portugal por volta de 1910⁶⁰.

Igualmente o interesse constante de grupos como a Renascença Portuguesa pelo contacto galego-português, Teixeira de Pascoaes à frente, de onde se promove, por exemplo, a relação de identidade entre a *saudade* galega e a portuguesa (Torres 2008), em sintonia com outras tomadas de posição desde o emergente sistema cultural e político catalão, como a representada pelo Ribera y Rovira (1911) de *Portugal y Galicia nación*.

PROLIFERAÇÃO GALEGUISTA E IMAGEM LUSA

Face ao período anterior, a irrupção das Irmandades da Fala, dotando o galeguismo de uma maior fortaleza, coesão e organizações próprias, vai possibilitar um significativo e progressivo incremento das relações de variado tipo no quadro relacional galego-português até 1930(/1936), sendo este, muito provavelmente, o período de maior intensidade no relacionamento na época contemporânea. O interesse explícito de grupos e agentes galeguistas vai, em geral, no sentido de desenvolver a lusofilia das elaborações culturais dos galeguistas da segunda metade do século XIX. Deste modo, a partir de 1916, Portugal vai ocupar um lugar central nas tomadas de posição dos galeguistas; em 1918, na I Assembleia das Irmandades (cfr. Villares 2003: 22), em boa medida mercê ao labor de um dos mais destacados *irmãos* na altura e empenhado impulsor da aproximação a Portugal, Antón Villar Ponte⁶¹, são aprovadas

59 Vejam-se, com sentido exemplificativo, alguns textos do que viria a ser Presidente da República de Portugal, Teófilo Braga (*apud* Torres 1999: 280 e ss.).

60 Frente à escassa presença galega no centro do sistema cultural português, geoculturalmente localizado em Lisboa, com o início do século emerge um interesse pela Galiza “nos meios minhotos” (Torres 2010: 166).

61 Antón Villar Ponte singularizou-se entre os nacionalistas por defender Portugal como o inequívoco referente de reintegração galego; como ele mesmo refere, a relação com Portugal é fruto, num primeiro momento, das suas estadias em Portugal como correspondente do jornal *La Voz de Galicia* (Varela 1994).

resoluções inequívocas quanto à posição de Portugal no ideário galeguista. A proliferação galeguista será atendida, com maior ou menor intensidade, por grupos e agentes lusos, desde os republicanos até os monárquicos (cfr. Ventura 1988: 157).

À maior fortaleza galeguista irá incorporando-se progressivamente de forma determinante no quadro relacional galego-português (Torres 2010: 179-180): (i) o impulso investigador dos galeguistas através de novas organizações (o Seminario de Estudos Galegos de 1923, por exemplo); (ii) o percurso do enclave galego de Lisboa, como veremos; e (iii) uma diversificação notória quanto aos repertórios materiais e modelos em jogo no relacionamento cultural (cfr. Torres 2010: 179).

Será necessário fazer constar, no entanto, que se bem a partir de 1916 o galeguismo conta com organizações próprias e maior capacidade de intervir, mostra igualmente importantes fragilidades que podemos exemplificar na sua condição de movimento minoritário no seio do espaço social da Galiza, as dificuldades que enfrentam para controlar instituições como a Academia Gallega, as hesitações programáticas a respeito, por exemplo, do modelo de língua ou da centralidade dos repertórios culturais ruralizantes que promovem⁶². Estas vacilações nas propostas galeguistas provocam, entendo, *ruído* no quadro relacional galego-português, obstaculizando-o de alguma forma. A isto acresce as intervenções que da Galiza, a partir de posições nalguma medida próximas dos galeguistas, põe em causa o contacto galego-português⁶³. Mais à frente, em 1923, a irrupção do autoritarismo vai implicar um decréscimo considerável das capacidades dos *irmãos* (Beramendi 2007).

Neste quadro e apesar das observações apontadas, a proliferação galeguista de 1916/18 em diante vai propiciar uma maior visibilidade para a Galiza e aos galegos no espaço social português. Contribui para o relacionamento cultural passar para um primeiro plano nas elites culturais portuguesas, presidido pelo imagotipo de afinidade referido. Nesta direção são vários os eventos que, com maior ou menor sucesso, encenam o contacto galego-português (cfr. Marco 1996: 201-202); os quais contribuem necessariamente para uma exposição da Galiza e os galegos, por exemplo, na imprensa periódica (cfr. Torres 2010:

62 A leitura, por exemplo, do epistolário *galego* de Teixeira de Pascoaes recolhido em Álvarez e Alonso Estravís 1999 é suficientemente elucidativa das diferentes formas de escrever e entender a língua galega; mais relevante ainda: as cartas destinadas a Teixeira de Pascoaes encenam uma problemática diversidade à hora de apresentar as ofertas galeguistas a um agente central no sistema consolidado português.

63 Noutro extremo, para grupos e agentes contrários ao programa galeguista, segundo Torres Feijó (2010: 175), “Portugal [constituía] a principal ameaça”.

180), em termos bem afastados da representação aviltante e hegemónica durante o século anterior.

Em 1921, nas páginas da *Ilustração Portuguesa*, afirmava Tomaz de Almeida:

Revistas escritas em lingua galaica afirmam toda a exuberancia do talento dos homens da Galiza. Uma pleiade de artistas, de almas fortes, impõem-se nobremente, na prosa, na poesia, na pintura, na escultura, na arquitectura, todos na lidimancia de afirmar ao mundo a sua individualidade.

No meio da voragem cosmopolita que tudo desnacionalisa, este grupo de homens grita que a sua terra não é o mundo inteiro, mas sim a Galiza.

Bem hajam pela sua nobre coragem!

E como eles amam Portugal!

Com efeito, em 1921, porventura um dos mais prolíficos de toda a década no relativo à exposição da Galiza no meio luso, são várias as publicações portuguesas que acolhem referências à Galiza em sintonia com os postulados galeguistas⁶⁴.

N’A *Nosa Terra*, subtítulo significativamente *Idearium das Irmandades da Fala en Galicia e nas colonias galegas d’América e Portugal*, o político e escritor galego descendente Alfredo Guisado, autor de livro de poemas de repertório galeguista publicado em Lisboa (e com capa desenhada por Castelao), escreve sob o título “Galiza e Portugal”:

“Diario de Lisboa” levantou a ideia de se faceren n’esta capital, unhos jogos floraes luso-galaicos. Chamáronme e dixéronme [...] me dirigise na Galiza a aqueles que visen con bos ollos a ideia.

Como as “Irmandades da Fala” resultaron a única luz acesa no curazón da nosa Terra, a elas m’entrego cóa certeza de que hei ser ben acollido. Fai tempo que eiquí unha Comisión da que eu fago parte, ten erguido o nome da escravizada Pátria de Rosalía i-os portugueses teñen recibido con amor a nosa propaganda.

Agora percícase que esta Comisión esteña sempre en estreita intelgencia coas “Irmandades da Fala” para que a propaganda resulte mais compreta.

Non se esquezan de me mandaren dicir algo o mais agiña posibel, porque o jornal de que teño falado, quer celebrar aqués Jogos floraes no Outono.

Voso amigo e correligionario lial (Guisado 1921; itálicos meus)

Como se vê, Alfredo Guisado disponibiliza-se como intermediário ao serviço Irmandades da Fala. Cinco dias mais tarde, dá notícia das suas gestões nas páginas do *Diário de Lisboa* e mesmo cita trechos de uma carta remetida por Antón Villar Ponte:

64 Outras publicações com importante atenção ao galeguismo são: *A Águia*, *Atlântida* ou *Seara Nova*; nesta, Alfredo Guisado (vid. *infra*) chegará mesmo a exercer brevemente de intermediário dos galeguistas.

São esses Poetas, esses artistas como Castela, que transforma o seu lápis em lança em torneios de defeza pela sua Terra, que respondem pela pena de Vilar Ponte, dando o seu apoio á ideia do Diário de Lisboa. E na sua ancia de gritarem Pátria pelo mundo fóra, diz na sua carta Vilar Ponte:

«O noso soño é organizar em Lisboa un-ha somana galeguista. Un ciclo de sete conferencias que estarian a cárrego de pergoeiros do nazionalismo galego, capaces de causaren sensación n'esa Terra, com'a causaron na Cataluña outrora, falando nos principais centros intelectuais de Barcelona»

E depois de citar os nomes dos conferentes: -Vicente Risco, Johan V. Viqueira, Louzada Dieguez, três professores distintísimos, Barnet Fonteula, Pena Novo, Xaime Quintanilla, ele próprio e Ramon Cabanillas, «a prol intelectual da Galiza», como ele lhe chama, acrescenta ainda: -«Esta *somana galeguista* poderia resultar como o convite para outra *somana lusitana* na Coruña, capital da naziön galega. Cal fixemos c'os homes mais saintes do catalanismo outrora» (Guisado 1921a)⁶⁵.

Na intervenção guisadiana aparecem citadas explicitamente as Irmandades da Fala e um dos seus agentes mais ativos e interessado no contacto português, A. Villar Ponte, com quem, citando-o, conclui o seu artigo: “A alianza espiritoal estreita, base de toda-las mais alianzas entre a Galiza y o Portugal, asin ficaria feita”.

As tomadas de posição guisadianas podem ser entendidas à luz das lógicas do enclave galego de Lisboa. A partir de aproximadamente 1918, este, sempre atento ao devir da metrópole, não ficaria alheio a estas mudanças ou (da perspetiva dos emigrantes galegos) aos novos instrumentos e possibilidades. Grupos e agentes da colónia empenhados em adquirir outras espécies de capital (além do económico) começam a intervir no espaço social português em linha com os postulados dos galeguistas.

As vias de contacto dos *Lisboanos* –a elite do enclave– com o programa político e cultural das Irmandades da Fala estavam facilitadas pelos vínculos duradouros que aqueles mantinham com os espaços de origem. Determinantemente, o facto de a maioria da comunidade galega de Lisboa ser originária da zona sul da Galiza (Ponte Areas, Mondariz, A Caniça e etc.) fez com que o Gran Hotel de Mondariz da filogaleguista família Peinador se con-

65 Antón Villar Ponte, entre outros, tinha enviado meses antes uma carta de agradecimento pela atenção à *causa* dos galeguistas ao jornal *A Imprensa de Lisboa* nestes termos:

“A redención da escravizada Galiza terá que vir polo apoio da nobre Luzitania e polo esforço dos galegos que nesa grande e gloriosa terra irmá acharon hospitalidade [...] Castela foi a nosa eterna enemiga. Económica i espirituamente. E hoje, os novos intelectuais galegos ollan para Portugal como para o irmão maior redimido que pode nos ajudar na luta que ora ideológicamente, no terreiro da arte, da literatura e do pensamento anda a se plantear, e logo quizais possa rematar deitando o sangue [...] E agora no abril faceráse en Vigo a III Asembleia Nacionalista Galega para o estudos de temas de grande interés entre os que figura este: *Relações da Galiza con Portugal* [...] Já os nosos intelectuais veem traballando para que a ideologia de Castela possa ter pronto a sua Aljubarrota espiritual na Galiza’ (*A Imprensa de Lisboa*, 27/04/2912 [?]).

verte-se num local privilegiado onde os emigrantes abastados podiam mostrar as suas conquistas sociais e económicas e, capital aqui, contactar com agentes e discursos galeguistas. Lembre-se a este respeito os singulares atos académicos celebrados *Balneário* de Mondariz com motivo do ingresso na Academia Galega de Rey Soto e Ramón Cabanillas bem como a homenagem a Manuel Murguía (30 e 31 de agosto de 1920). O *Balneário* de Mondariz funciona nesta altura, aliás, como espaço de difusão do programa galeguista também entre a numerosa clientela lusa, como testemunha o caso do importante, à época, agente cultural e político Júlio Dantas (cfr. Dantas 1925 e 1937).

No seio da associação central dos galegos de Lisboa, Juventud de Galicia, criam, em 1919, uma “Comisión de Propaganda pró autonomia de Galicia” de inspiração inequivocamente galeguista. Simultaneamente, membros do enclave abrem uma subscrição entre a colónia para os mutilados de guerra portugueses. O envelope carimbado para tal fim indicava: “P’ros mutilados d’a guerra portugueses. / A COLONIA GALAICA”. Significativamente, a notícia da entrega do dinheiro ao Presidente da República foi recolhida por vários jornais, alguns com fotografia da comissão, dando assim uma visibilidade notória aos outrora *moços de fretes*.

Escassos dois anos mais tarde, o semanário metropolitano *El Tea* dá notícia da oferta que a colónia tributa ao soldado desconhecido (português) em Lisboa: “la colonia gallega en Lisboa ofreció dos ricos candelabros de cinco luces cada uno, en plata, con las inscripciones siguientes: ‘Galicia ós heroes d’a sua *hirmán Lusitania*’. ‘Pra que alumbren eternamente n’o corazón d’esta pátria hospitaleira” (*El Tea*, 23/05/1922; itálicos meus).

Grupos da comunidade galega, nomeadamente Juventud de Galicia (de quem parte a iniciativa) notabilizam-se em 1924 ao propor homenagear Camões na Corunha com um monumento e Rosalia de Castro com o próprio em Lisboa, segundo recolheram com extensão *El Pueblo Gallego* (22/03/1924, p. 2) e *Hispania* (23/03/1924, pp. 4 e 5). Uns anos mais tarde, Juventud de Galicia teria promovido “Unha semana gallega en Lisboa”, segundo anuncia, com algumas reticências finais (em plena ditadura de Primo de Rivera), *A Nosa Terra* (1/05/1925, p. 2). Exceto umas escassas notas internas, não temos mais notícias acerca dos planos de Juventud de Galicia, desconhecendo se a mencionada Semana foi efetivamente realizada.

A seguinte tomada de posição do enclave de que tenho conhecimento produz-se em finais de 1928 e inícios de 1929. Nessa altura, vários agentes lançam a iniciativa de organizar uma Semana Portuguesa na Galiza (e igualmente

uma Semana Galega em Portugal). A *Seara Nova*, com destaque o *Diário de Notícias*, *El Pueblo Gallego* ou *A Nosa Terra* irão acompanhar os trabalhos de organização assim como as polémicas surgidas. Nas páginas do *Diário de Notícias* ficou registada a adesão entusiasta da Juventud de Galicia à iniciativa; em fevereiro de 1929 noticiava o jornal lisboeta com grande foto da comissão de membros da “colônia galega de Lisboa, tão avultada e laboriosa” (*Diário de Notícias*, 2/02/1929, p.1).

Na revista do mesmo *Diário de Notícias*, *O Notícias Ilustrado*, o coletivo de emigrantes galegos em Portugal, nomeadamente a colônia lisboeta, conseguirá notabilizar-se ao receber uma homenagem de reconhecimento. Sob o título “Os galegos são nossos irmãos!”, *O Notícias Ilustrado* explica o número especial: “Dá com este número a sua comovida colaboração nessa homenagem à colônia galaica que em Portugal tem tão numerosa representação. Irmãos de raça, na actividade, galegos e portugueses irmanam-se na sua intimidade sã e cordial” (*O Notícias Ilustrado*, 10/03/1929).

Na extensa atenção dedicada aos galegos, *O Notícias Ilustrado* insere fotografias onde a representação dos galegos, apesar do tom amigável, reelabora no essencial elementos do imagotipo negativo aqui descrito. O número dedicado à colônia galega, todavia, longe de insistir neste imagotipo da imagem portuguesa dos galegos, inclui também na sua homenagem outras secções (“Artistas e Poetas Filhos de Galegos”, “Grandes Figuras da Colônia” e “Poesias Galegas”) ativando a outra representação dos galegos presidida pela afinidade/identidade. A homenagem do *Diário de Notícias* à colônia galega parece estar intimamente ligada também ao aumento significativo da relevância social e económica do enclave galego em Lisboa, agora com capacidade económica (de que seria exemplo a família Guisado), interessada em apagar os traços menos amáveis do imagotipo negativo; interessada, enfim, em lançar um *contradiscurso* para o qual as elaborações galegas e portuguesas parecem ser da maior utilidade. A *galegidade* não será agora necessariamente, portanto, um entrave para aquisição de capital social ou simbólico; por outras palavras, ser galego poderá ser agora um *cartão de visita* rentável socialmente.

Os anos posteriores, até 1936, estão marcados por uma intensificação do interesse luso pela Galiza (cfr. Mascato & Pazos 2015 ou Soeiro 2016), com destaque para o plano político. Neste, como refere Norberto da Cunha (2007), a questão da Autonomia galega sofreu uma crescente politização em Portugal em função dos grupos de interesses em confronto, sendo objeto de uma ampla discussão na imprensa.

DISCUSSÃO

O até aqui exposto, mesmo se sucinto e panorâmico, aponta, do meu ponto de vista, para um conhecimento construído limitado apesar da publicação de numerosos estudos parciais. Aponta, primeiramente, para a necessidade de focar o objeto de estudo com a suficiente cautela para não replicar ideias ou discursos de difícil ancoragem empírica.

Se atendermos às demandas galeguistas e às respostas dos agentes e grupos portugueses no período em foco, parece pouco viável entender o relacionamento galego-português como sendo assimétrico nos termos acima referidos. Parece necessário, aliás, questionar o sucesso das demandas galeguistas para além do espaço social galego; quer dizer, fora da Galiza onde e com que intensidade os galeguistas conseguiram estabelecer contactos fortes e úteis para os seus interesses culturais e/ou políticos. Respondendo a esta questão, poderá ser entendida cabalmente a dimensão qualitativa e quantitativa dos vínculos galego-portugueses propiciados nesta altura e, particularmente, o aberto interesse dos *irmãos* pelo contacto luso.

Por outro lado, os diversos défices dos galeguistas, nesta e noutras alturas, não podem ser desconsiderados nas análises. Vários são, a este capítulo, os elementos a ter em conta. Entre eles, como já foi referido, a relativa escassa relevância social do galeguismo, sempre um movimento minoritário; ou, determinantemente no plano cultural, a falta de consensos ou tomadas de posição fortes quantos aos repertórios culturais a desenvolver, entre eles a própria língua.

Apesar da dificuldade não menor que supõe delimitar e *medir* a imagem portuguesa acerca da Galiza e dos galegos no período em foco, parece de todo evidente que esta ficou plasmada à época em duas narrativas imagológicas: (i) o discurso de representação vinculado ao fenómeno migratório galego, com funções jocosas ou até de marginalização, o imagotipo negativo; e a (ii) representação presente em, por exemplo, os seguintes versos de Lopes Vieira (1917), “O’ Galiza, Galiza dos verdes prados, /tam irmão dos nossos, por Deus abençoados, / - deixa Castela e vem a nós!”, o imagotipo de afinidade.

Neste quadro, todo parece indicar que a proliferação galeguista que significou a irrupção das Irmandades fez com que a representação das afinidades ganhasse força no imaginário luso. As diferentes tomadas de posição de agentes e grupos do enclave lisboeta a partir de 1918/19 indiciam uma divulgação e funcionalidade maior do imagotipo de afinidade em Portugal. Se antes, os galegos tinham enfrentado a representação pejorativa recorrendo a um *contra-*

discurso centrado em tópicos como o *trabalhador honesto* ou *esforçado* (cfr. Núñez Seixas 2002), doravante são notórias as práticas e discursos próximas no plano ideológico e cultural das posições do galeguismo metropolitano. O qual só é possível, entendo: (i) em função do relativo vigor que a vários níveis alcança o galeguismo metropolitano, também quanto à sua capacidade para estabelecer redes –frágeis, em todo o caso– além fronteiras; (ii) a existência de um enclave necessitado de bens e ferramentas para a ampliação de capital social e simbólico; e (iii) a inequívoca abertura de grupos e agentes lusos às *causas dos irmãos galeguistas*, como é o caso dos da Renascença Portuguesa.

Caberia, por último, problematizar a intensidade o impacto da proliferação galeguista no imaginário luso em função das, já mencionadas, fragilidades dos *irmãos*. O carácter minoritário no espaço social galego do galeguismo e, com grande relevância, a dificuldade maior deste para se fazer apresentar e representar de forma clara e, em ocasiões, coesa quanto a, por exemplo, os repertórios culturais a promover, terá contribuído para uma instabilidade dos contactos galegos-portugueses assim como para uma menor afirmação e definição do imagotipo de afinidade mencionado no seio do imaginário português.

REFERENCIAS

- Almeida, Tomaz de (1921): “Galiza e Portugal”, *Ilustração Portuguesa*, 7/01/1921, pp. 555-556.
- Alonso Montero, Xesús (1974): *Galicia vista por los no gallegos*, Madrid, Ediciones Jucar.
- Alonso Estraviz, Isaac (2002): “Relações de Teixeira de Pascoaes com escritores e intelectuais”, *Portal Galego da Língua*, http://agal-gz.org/faq/lib/exe/fetch.php?media=contributos-pgl:relacoes_de_teixeira_de_pascoaes.pdf (última consulta, 7/10/2016).
- Álvarez, Eloísa (1996) & Alonso Estraviz, Isaac (1999): *Os intelectuais galegos e Teixeira de Pascoaes. Epistolário*, Sada, Edición do Castro.
- Andrade, Anselmo de (1903): *Viagem na Hespanha*, Lisboa, Manuel Gomes Editor [1885].
- Beramendi, Justo (2007): *De provincia a nación. Historia do galeguismo político*, Vigo, Xerais.
- Caramés Martínez, Xesús (1993): *A imaxe de Galicia e os galegos na literatura castelá*, Vigo, Galaxia.
- Cunha, Norberto Ferreira da (2007): *A Autonomia Galega na imprensa periódica portuguesa (1931-1936)*, Monção, Casa Museu de Monção/Universidade do Minho.
- Dantas, Júlio (1925): “A Gaita Gallega”, *La Temporada en Mondariz*, nº 7, 19/07/1925 [datado em Mondariz a 16/07/1925].
- . (1937): *Viagens em Espanha*, Lisboa, Livraria Bertrand.
- Fernández Rei, Francisco (1991): “A ‘Questione della lingua’ galega”, *Trabe de ouro*, 5: 29-40.
- García Fernández, Xosé Lois (1996): “Patrimonio e cultura da emigración galega en Portugal”, Maria Xosé Rodríguez Galdo & Afonso Vázquez-Monxardín (coords.): *Actas do I Encontro sobre o Patrimonio Cultural Galego na Emigración*, Santiago de Compostela, Consello da Cultura Galega, pp. 181-186.
- Gil Hernández, Antonio (1989): “La Questione della lingua na lusofonia, confusões, efusões e difusões: uns apontamentos com intuito de precisão”, *Temas de O Ensino*, 14/20: 29-31.
- González Lopo, Domingo L. (2013): “Los lisboanos gallegos y la I República Portuguesa: evolución económica, social e ideológica de un colectivo

- inmigrante en Portugal”, *Seminário A Emigração na Primeira República*, Fafe, Câmara Municipal de Fafe, pp. 73-104.
- Grygierzec Wiktorja & Ferro Ruibal, Xesús (2009): “Estereotipos na fraseoloxía: o caso galego-portugués”, *Cadernos de Fraseoloxía Galega*, 11: 94-105.
- Guisado, Alfredo (1921): “Galiza e Portugal”, *A Nosa Terra*, 15/05/1921, p. 7.
- . (1921a): “Jogos florais galego-portugueses”, *Diario de Lisboa*, 20/05/1921, p. 3.
- Maia, Clarinda de Azevedo (2002): *O galego visto pelos filólogos e linguistas portugueses*, Lisboa, Cátedra de Estudos Galegos da Universidade de Lisboa.
- Marco, Aurora (1996): “Exemplificação das relações culturais entre Galiza e Portugal”, *Agália*, 46: 197-209.
- Mascato Rey, Rosario & Pazos Justo, Carlos (2015): “Corpus e metodologia para o estudo das relações culturais ibéricas: o caso galego-português n’O *Commercio do Porto* (1927-1936)”, Elias J. Torres Feijó, Raquel Bello Vázquez, Roberto Samartim & Manuel Brito-Semedo (eds.): *Estudos da AIL em Teoria e Metodologia Relacionamento nas Lusofonias II*, Santiago de Compostela/Coimbra, Associação Internacional de Lusitanistas, pp. 127-134.
- Núñez Seixas, Xosé M[anoel] (1993): “Portugal e o Galeguismo até 1936. Algumas Considerações Históricas”, *Penélope. Revista de história e ciências sociais*, 11: 67-82.
- . (2002): *O inmigrante imaxinario. Estereotipos, representación e identidades dos galegos na Arxentina (1880-1940)*, Santiago de Compostela, Servicio de Publicacións e Intercambio Científico da Universidade de Santiago de Compostela.
- Pageaux, Daniel-Henri (2010): “La Península Ibérica como espacio intercultural: el diálogo intercultural”, Francisco Lafarga, Luis Pegenaute & Enric Gallén (eds.): *Relaciones literarias en el ámbito hispánico: traducción, literatura y cultura. Interacciones entre las literaturas ibéricas*, vol. 3, Bern, Pete Lang SA, pp. 365-381.
- Pazos Justo, Carlos (2011) “A imagem da Galiza e dos galegos em Portugal entre fins do século XIX e primeiras décadas do XX: do imotipo negativo ao imotipo de afinidade”, *Veredas*, 16: 39-69 (RepositoriUM Universidade do Minho: <http://hdl.handle.net/1822/25830>).
- . (2016): *A imagem da Galiza em Portugal*. De João de Redondella a Os Galegos são nossos irmãos, Santiago de Compostela, Através Editora.

- Soeiro, Teresa (2016): “Galiza no Porto: evocação da Semana Cultural Galega de 1935”, *Portugalia*, Nova Série, vol. 37, Porto, DCTP-FLUP, pp. 89-129.
- Souto, Elvira (1986): “Galiza na Seara Nova”, *Agália*, 7: 332-337.
- Taboada, Jesús (1955): “La descalificación de Galicia en la literatura y en el pueblo”, *Douro-Litoral*, 6ª Série, VII-VIII: 105-127.
- Tarrío, Anxo (2004): “Identidade literaria e refentes interliterarios. Algunhas consideracións a propósito da literatura galega”, Anxo Abuín González & Anxo Tarrío Varela: *Bases metodolóxicas para unha historia comparada das literaturas da península Ibérica*, Santiago de Compostela, Servizo de Publicacións e Intercambio Científico da Universidade de Santiago de Compostela, pp. 445-459.
- Torres Feijó, Elias J. (1999): “Cultura Portuguesa e legitimación do sistema galeguista: historiadores e filólogos (1880-1891)”, *Ler História*, 36: 273-318.
- . (2008): “A mais poderosa ponte identitária: Portugal e a Saudade no nacionalismo galego”, Maria Celeste Natário, António Braz Teixeira, Afonso Rocha & Renato Epifânio (eds.): *III Colóquio Luso-Galaico sobre a Saudade em Homenagem a Dalila Pereira da Costa*, Lisboa, Céfiro, pp. 49-166.
- . (2010): “Relacionamento literário galego-português. Legitimación e expansión com Sísifo ao fundo”, Antonio Sáez Delgado & Luis Manuel Gaspar (eds.): *Suroeste. Relaciones literarias y artísticas entre España y Portugal (1890-1936) / Relações literárias e artísticas entre Portugal e Espanha (1890-1936)*, vol. 1, Badajoz, Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporáneo / Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, pp. 163-185.
- Varela Punhal, Ramon (1994): “Relaçons Galiza-Portugal em Anton Vilar Ponte”, *Agália* 38: 165-177.
- Vázquez Cuesta, Pilar (1995): “Portugal-Galicia, Galicia-Portugal. Un diálogo asimétrico”, *Colóquio/Letras*, 137/138: 5-21.
- Ventura, António (1988): “A ‘Seara Nova’ e a Galiza. Contribuição para o estudo das relações culturais luso-galegas”, *CLIO. Revista do Centro de História da Universidade de Lisboa*, 6: 141-150.
- Vieira, Affonso Lopes (1917): “A Galiza”, *A Tradição*, 2, 9/06/1917.
- Villares, Ramón (1983): “As relacións da Galiza con Portugal na época contemporánea”, *Grial*, 81: 301-314.

. (2003): "Portugal, Galicia e o iberismo", Maria Xosé Agra Romero & Nel Rodríguez Rial (eds.): *Actas do IV Simposio Internacional Luso-Galaico de Filosofía*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, Servicio de Publicacións e Intercambio Científico, pp. 13-28.

PUBLICAÇÕES PERIÓDICAS

Águia (A), 1912-1930.

Atlântida, 1915-1920.

Diário de Lisboa, 1921.

Diário de Notícias, 1928 e 1929.

Hispania, 1924.

Ilustração Portuguesa, 1920-1922.

Imprensa de Lisboa (A), 1921.

Nosa Terra (A), 1916-1930.

Notícias Ilustrado (O), 1929.

Pueblo Gallego (El), 1924-1925, 1928-1929.

Seara Nova, 1921-1936.

Tea (El), 1908-1936.

ÍNDICE

<i>Presentación</i>	9
Román Rodríguez González, Conselleiro de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria	
<i>Limiar</i>	11
Justo Beramendi, presidente do Padroado do Museo do Pobo Galego.	
<i>Introdución</i>	13
Uxío-Breogán Diéguez, Carme Fernández Pérez-San Julián e M ^a Pilar García Negro.	

PÓRTICO

A contorna política das Irmandades

Justo Beramendi	
<i>As Irmandades no seu marco histórico</i>	25
Jordi Casassas Ymbert	
<i>Análise comparativa dos nacionalismos ibéricos: o caso cataán</i>	45
Joseba Agirreazkuenaga	
<i>A reformulación do autogoberno dos vascos: Da “reintegración foral” e os “dereitos históricos” aos Estatutos de autonomía: 1917-1919</i>	53

PARTE I
O pensamento

María Pilar García Negro	
<i>Un dereito singular: o recoñecemento da igualdade das mulleres</i>	71
María Xosé Agra Romero e Mariam Mariño Costales	
<i>A Fraternidade nas Irmandades da Fala 1916-1922</i>	87
Francisco Rodríguez	
<i>As Irmandades da Fala e o agrarismo</i>	105
Manuel Roca Cendán	
<i>Pensamento económico de Lois Peña Novo.</i>	
<i>Á procura do valor engadido... e do mercado</i>	121
Olivia Rodríguez González	
<i>Irmandades e construción ideolóxica:</i>	
<i>diálogo entre Antón Losada Diéguez e Vicente Risco</i>	137
Ana Acuña Trabazo	
<i>Irmandades da Fala e construción ideolóxica:</i>	
<i>vías alternativas e secretas</i>	153
Carme Fernández Pérez-Sanjulián	
<i>Polonia no horizonte das Irmandades da Fala</i>	169
Carlos Pazos-Justo	
<i>Impacto da proliferação galeguista no imaginario luso</i>	185
Xavier Rodríguez Madriñán	
<i>Entre a empatía política e a afinidade cultural: recepción e acomodamento</i>	
<i>de Irlanda no primeiro nacionalismo galego, 1916-1923</i>	201

PARTE II
Organización e acción

Aurora Marco	
<i>Arredor das Irmandiñas. Mulleres e activismo feminino</i>	
<i>nas Irmandades da Fala</i>	219
Miguel Cabo	
<i>As Irmandades perante o agrarismo: expectativas e realidades</i>	235
Eliseo Fernández e Dionisio Pereira	
<i>Nacionalismo e anarquismo na Galiza: encontros e desencontros</i>	
<i>entre liberación nacional, internacionalismo e revolución social</i>	251
Xosé Carlos Garrido Couceiro	
<i>As eleccións do 18 na Estrada: do local ao nacional</i>	267

Carlos Nuevo Cal	
<i>Os Vilar Ponte e a Irmandade de Viveiro</i>	281
Adela C. Figueroa Panisse	
<i>Salvador Mosteiro: un médico ao servizo da Lingua</i>	297
Xosé L. Pastoriza Rozas	
<i>Ramiro Isla Couto: pioneiro do nacionalismo alén mar</i>	309
Xosé Estévez	
<i>Arredor da xestación da Tripla Alianza de 1923</i>	325
Emilio Xosé Ínsua	
<i>A travesía do deserto das Irmandades da Fala baixo</i>	
<i>a ditadura primorriverista (1923-1930)</i>	347
Alberto Allegue Leira	
<i>As Irmandades da Fala e a Liga Gaélica. Puntos en común</i>	
<i>e diverxencias de dúas iniciativas a prol da lingua minorizada</i>	359
Xosé Ramón Ermida Meilán	
<i>40 nomes para un centenario. Militantes das Irmandades asesinados</i>	
<i>polo franquismo</i>	375

PARTE III
As letras

Francisco Fernández Rei	
<i>O galego literario na época das Irmandades da Fala (1916-1931)</i>	391
Xosé Ramón Freixeiro Mato	
<i>As Irmandades da Fala e Noriega Varela:</i>	
<i>dous modelos de lingua en confronto</i>	409
Xosé Manuel Sánchez Rei	
<i>A Gramática do idioma galego de Lugo Freire no contexto sociocultural</i>	
<i>das Irmandades da Fala</i>	425
Laura Tato Fontañá	
<i>As Irmandades e o teatro: un proxecto de renovación</i>	441
Carlos Biscainho-Fernandes	
<i>Relações teatrais das Irmandades com Portugal e com Irlanda</i>	455
Henrique Rabuñal	
<i>Comunicación política e discurso en A Nosa Terra (1916-1918)</i>	471

PARTE IV

As ciencias

Francisco Calo Lourido e Teresa Soeiro <i>En demanda das raíces: a arqueoloxía do noroeste peninsular nas primeiras décadas do século XX.....</i>	491
Xosé Manuel González Reboredo <i>Notas sobre Etno-Antropoloxía en Galicia, 1916-1936.....</i>	509
Rubén C. Lois González e Juan M. Trillo Santamaría <i>O fundamento de Galicia como territorio nacional: a labor do Seminario de Estudos Galegos e a figura de Ramón Otero Pedrayo.....</i>	527
Uxío-Breogán Diéguez <i>As Irmandades da Fala, o ensino novo e a posta en valor da Historia (1916-1931). Unha breve aproximación</i>	545
Xosé A. Fraga <i>As Irmandades da Fala e a incorporación do galego no mundo da cultura científica: o papel do Seminario de Estudos Galegos.....</i>	561
Santiago Lamas e Alfonso Mato <i>Descubrir a terra dun. De Pelerinaxes: camiñando cos homes de Nós e das Irmandades.....</i>	577

PARTE V

As artes

María Antonia Pérez Rodríguez <i>As Irmandades da Fala e a arte.....</i>	597
Margarita Viso Soto <i>A música nas Irmandades da Fala.....</i>	613
Pepe Barro <i>As claves da expresión. Relato visual e discurso simbólico das Irmandades.....</i>	631
Carlos L. Bernárdez <i>A paisaxe das Irmandades. A obra pictórica de Imeldo Corral como exemplo</i>	647
Xosé Ramón Fandiño <i>Camilo Díaz Baliño, ao pé do pelo e do taller de escenografía da casa da Tumbona.....</i>	661
María Esther Rodríguez Losada <i>Carlos Maside, as Irmandades da Fala e a Arte Nova.....</i>	677

Miguel Anxo Seixas Seoane

<i>Nós por eles: comentarios e recensións ós debuxos, ás exposicións e ó álbum de Castelao.....</i>	695
Maribel Iglesias Baldonado <i>Francisco Asorey, o escultor das Irmandades da Fala.....</i>	713
Ramón Rodríguez Palleiro, "Moncho do Orzán" <i>Os coros galegos no idearium das Irmandades. O caso de Cántigas da Terra.....</i>	729